



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



CRM-61



Multifunkční časové relé Multifunkčné časové relé Multifunction time relay Releul de timp multifuncțional Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy Multifunkciós időrelé Многофункциональное реле времени

2021-Q2W1-015 Rev.: 3.04

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!
-----------	------------	----------	-------------	--------------	-----------	-----------

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 nebo DC 24 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkci přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrán však musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalejší cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šíře ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na ředchovním způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybné díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečené skládce.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240 V alebo DC 24 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoťovým spíčkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukívne záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaistíte dokonalejšou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată AC 24 - 240 V sau DC 24V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electriciană, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția "DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul la distanțe cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurăm o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Avereți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące transportu otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne i instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowa użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie przetwarzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterheltek környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhúzó használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétel a megfelelő szállítási körülmények és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük meg a helyi üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az elektartam letételével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист соответствующей электротехнической квалификации, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перетрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходимо охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутационных устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-61
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Кол-во функций:	6
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napiecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 24-240 V (AC 50 - 60 Hz) a /and DC 24 V
Příkon:	Příkon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítménnyfelvétel:	Подводимая мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napieci zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15% ; +10%
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация питания:	zelená LED / green LED
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time range:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временные диапазоны:	0.1 s - 10 h
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	otočnými přepínači a potenciometry / rotary switch
Časová odchylka:	Časová odchýlka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Временное отклонение:	5 % - při mechanickém nastavení / time deviation
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coeficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01 % /°C, vztaž. hodnota/temperature coefficient = 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínací / 1x changeover (Ag/Ni)
Jmenovitý proud:	Jmenovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A / AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	2500 VA / AC 1, 240 W / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	multifunkční červená LED / multifunction red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durată de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнённость:	1x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durată de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektroms élettartam:	Электрическая жизнённость (AC1):	1x10 ⁵
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiune:	Sterujace napiecie:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	UNI
Příkon ovládacího vstupu:	Příkon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy ster. wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet:	Мощность управляющего входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC 0.1 - 0.7 W
Připojení zátěže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Podłączenie obciążenia S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подключ. нагрузки между A2-S:	ANO / YES
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-tubes:	Lămpi glimm:	Lampy jarzeniowe:	Glim lámpák:	Подключ. газоразрядных ламп:	NE / NO
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1 - S
Max. kapacita kabelu ovládání:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Capacitatea maximă a cablului	Maks.poj. kabla do sterowania:	A vezérlő vezeték max. kap.:	Макс. ёмкость каб. управления:	0.1 µF
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min.25 ms / max.neomez./max.unlimited
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max.120 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napiecie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность	4 kV (napájení - výstup) / (supply - output)
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Poziția de funcționare:	Mocowanie:	Szerelés:	Рабочее положение:	DIN lista/rail EN 60715
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/șină DIN:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet	Крепление:	libovolná / any
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepadť:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűzfeszültség kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szenyezettségfok:	Степень загрязнения:	2
Průřez příp. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Secț.max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret (mm²):	Сечение подлчоч. проводов (mm²):	max. 2x2.5, max.1x4/ s dutinkou/with carven max.1x2.5; 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Масса:	69 g
Souvisící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

- (CZ)** - použití pro elektrické spotřebiče, ovládání osvětlení, topení, motorů, čerpadel, ventilátorů apod.
- 6 funkcí - 3 časové funkce ovládané napájecím napětím
- 3 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
- komfortní a přehledné nastavování funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými přepínači
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdělen do 6-ti rozsahů:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
- univerzální napájecí napětí AC 24-240 V a DC 24 V
- výstupní kontakt: 1x přepínací 8 A
- stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

- (SK)** - použitie pre elektrické spotrebiče, ovládanie osvetlenia, kúrenia, motorov, čerpadel, ventilátorov a pod.
- 6 funkcií - 3 časové funkcie ovládané napájacím napätím
- 3 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
- komfortné a prehľadné nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa prevádza otočnými prepínačmi
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdelený do 6-tich rozsahov
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
- univerzálne napájacie napätie AC 24-240 V a DC 24 V
- výstupný kontakt: 1x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

- (EN)** - to be used for electrical appliances, control of lights, heating, motors, pumps, fans, etc.
- 6 functions: - 3 time functions controlled by supply voltage
- 3 time functions controlled by control input
- comfortable and well-arranged function and time-range setting by rotary switches
- time scale 0.1 s - 10 hrs divided into 6 range:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 hrs - 1 hrs / 1 hrs - 10 hrs)
- universal supply voltage: AC 24-240 V, DC 24 V
- output contact: 1x changeover 8 A
- output indication: multifunction red LED, which flashes or shines in dependance on output status
- 1-MODULE, DIN rail mounting

- (RO)** - Utilizabil în controlul dispozitivelor electrice, controlul luminilor, al căldurii, motoarelor, pompelor, ventilatoarelor, etc.
- 6 funcții: - 3 funcții de timp controlate prin sursa de tensiune
- 3 funcții de timp controlate prin intrarea de comandă
- Confortabile, cu funcții stabilite și domenii de timp reglabile prin comutatoare rotative
- Domeniul de timp: 0.1 s - 10 ore divizat în 6 intervale:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 ore - 1 oră / 1 oră - 10 ore)
- Sursă universală de tensiune: AC 24-240 V, DC 24 V
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
- Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent sau incandescent în funcție de starea de ieșire
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

- (PL)** - zastosowanie w sterowaniu urządzeniami elektrycznymi, oświetleniem, ogrzewaniem, silnikami, pompami, wentylacją
- 6 funkcji: - 3 funkcje czasowe sterowane napięciem zasilania
- 3 funkcje czasowe sterowane wejściem sterującym
- komfortowe i przejrzyste ustawianie funkcji i zakresów czasowych wykonuje się przełącznikami obrotowymi
- nastawialny czas od 0.1 s do 10 godz. podzielony jest na 6 zakresów:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 godz. - 1 godz. / 1 godz. - 10 godz.)
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24-240 V a DC 24 V
- zestyk wyjściowy: 1x przełączny 8 A
- wielofunkcyjna sygnalizacja czerwoną diodą LED, która miga lub świeci w zależności od stanu wyjścia
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

- (HU)** - többek között a következő elektronikai alkalmazásokhoz: világítás vezérlés, fűtés, motorok, szivattyúk, ventilátorok
- 6 funkció: - 3 automatikus funkció külső vezérlés nélkül, a tápfeszültség kapcsolásakor
- 3 funkció a vezérlőbemenetről indítható
- Kényelmesen és könnyen elérhető funkció- és időintervallum választás a forgó kapcsolókkal
- időskála 0.1 s - 10 óra, 6 tartományra felosztva:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 óra - 1 óra / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC 24-240 V, DC 24 V
- kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
- kimeneti jelzése: multifunkciós piros LED, amely villog, vagy világít a kimenet állapotától függően
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

- (RU)** - для управления эл.приборами, регуляция освещением, отоплением, насосами, вентиляторами и т.п.
- 6 функций - 3 временные функции, управляемые напряжением питания
- 3 переменные функции, управляемые с регулирующего входа
- удобная и наглядная настройка функций и временных диапазонов проводится поворотными переключателями
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 час разделено на 6 диапазонов:
(0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 0.1 мин - 1 мин / 1 мин - 10 мин / 0.1 ч - 1 ч / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC 24-240 V и DC 24 V
- выходной контакт: 1х переключ. 8 А
- состояние выхода указывает мультифункциональный красный LED, который светит или мигает в зависимости от состояния выхода
- в исполнении 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

1 Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения

2 Ovládací vstup
Ovládací vstup
Control input
"S" intrarea de comandă
Wejście
Vezérlő bemenet
Управляющий ввод

3 Indikace sepnutí výstupu
Indikácia zopnutia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Sygnalizacja zadziałania
Kimenet jelzése
Индикация состояния выхода

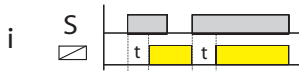
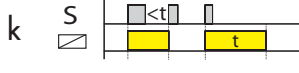
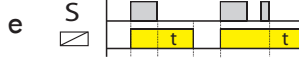
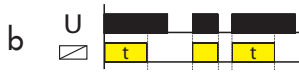
4 Hrubé nastavení času
Hrubé nastavenie času
Rough time setting
Selectarea brută a domeniilor de timp
Grube nastawienie czasu
Durva időbeállítás
Грубая настройка времени

5 Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания

6 Jemné nastavení času
Jemné nastavenie času
Fine time setting
Selectarea fină a domeniilor de timp
Delikatne nastawienie czasu
Finom időbeállítás
Тонкая настройка времени

7 Volba funkcí
Volba funkcie
Function setting
Reglarea funcțiilor
Wybór funkcji
Funkció beállítás
Выбор функций

8 Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozók
Выводные контакты



- Zpožděný rozběh po přivedení napájecího napětí
- Oneskorený rozběh po přivedení napájacieho napätia
- Delay ON after energisation
- Delay ON după alimentare
- Opózniony rozbieg po podłączeniu napięcia zasilającego
- Meghúzás késleltetés (hálózati indítás)
- Задержка включения после подачи напряжения питания

- Zpožděný návrat po přivedení napájecího napětí
- Oneskorený návrat po přivedení napájacieho napätia
- Delay OFF after energisation
- Delay OFF după alimentare
- Opózniony powrót po podłączeniu napięcia zasilającego
- Elegéds késleltető (hálózati indítás)
- Задержка выключения после подачи напряжения питания

- Cyklovač začínající impulsem po přivedení napájecího napětí
- Cyklovač začínajúci impulzom po přivedení napájacieho napätia
- Cycler beginning with impulse after energisation
- Ciclu ce începe cu impuls după alimentare
- Praca cykliczna zaczynająca się impulsem po podłączeniu napięciawzasilającego
- Ütemadó késleltetett meghúzással (hálózati indítás)
- Циклование, начинающееся импульсом после подачи напряжения питания

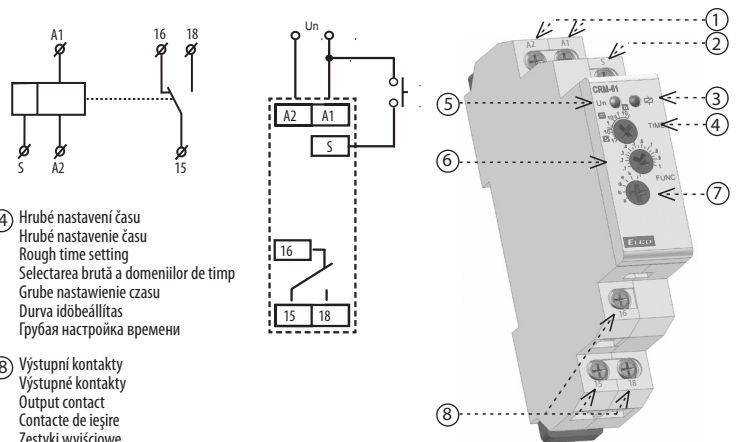
- Zpožděný návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu
- Oneskorený návrat po vypnutí ovládacieho kontaktu s okamžitým zopnutím výstupu
- Delay OFF after de-energisation, immediate switching of output
- Delay OFF după decuplare, generează ieșire instantă
- Opózniony powrót po wyłączeniu zestyku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
- Ütemadó azonnali meghúzással (hálózati indítás)
- Kikapcsoláskésleltető (indítás a vezérlő bemenetről)
- Задержка выключения после отключения управляющего контакта с моментальным замыканием выхода

- Impulsní relé se zpožděním stiskem, zapne a dalším stiskem vypne výstup, pokud k němu dojde před vypršením času
- Impulzné relé s oneskoreným stlačením zopne a ďalším stlačením vypne výstup, pokiaľ k nemu dojde pred vypršaním času
- Impulse relay with delay on press makes output, next one breaks it, if time does not expire
- Impuls cu întârziere
- Przekaznik impulsowy z opóźnionym naciskiem włączy, a kolejnym naciskiem wyłączy wyjście jeśli do niego dojdzie przed upływem czasu
- Ütemadó relé késleltetéssel, gombnyomásra működni kezd, következő gombnyomásra kikapcsol
- Импульсное реле с задержанным нажатием включит а последующим нажатием выключит, удалить, случае, если не произойдет выключение таймером

- Zpožděný rozběh po sepnutí spínače až do vypnutí
- Oneskorený rozběh po zopnutí spínača až do vypnutia
- Delay on after make of the switch till break
- Delay on de la comutare până la decuplare
- Opózniony start, opózniony rozbieg po włączeniu aż do wyłączenia
- Meghúzás késleltetés kikapcsolás után
- Задержка старта после включения контакта до выключения

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Podłączenie / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение Popis / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x